

La negación en alemán

En alemán solamente se niega una vez. Así, cuando en español se dice: “No tengo ningún problema.”, en alemán simplemente decimos: „Ich habe kein Problem.”

Podemos negar con **nicht** o con el artículo negativo **kein, keine** (que funciona como el artículo indeterminado ein, eine).

1. Si queremos negar un sustantivo, utilizaremos el artículo negativo **kein**, siempre y cuando no lleve artículo o lleve artículo indeterminado:

- *Das ist ein Computer. → Das ist kein Computer.*
- *Ich habe einen Bruder. → Ich habe keinen Bruder.*
- *Das sind Bücher. → Das sind keine Bücher.*
- *Ich brauche Geld. → Ich brauche kein Geld.*

Pero:

- *Das ist mein Chef. → Das ist nicht mein Chef.*
- *Das ist dein Lehrer. → Das ist nicht dein Lehrer.*

2. Si queremos negar toda la frase, utilizaremos **nicht**:

- *Der Chef kommt morgen nicht.*
- *Ich liebe dich nicht.*

En este caso, **nicht** tiende a estar colocado al final de la frase o en su caso antes del segundo elemento del verbo (infinitivo, participio o partículas separables):

- *Ich muss heute arbeiten. → Ich muss heute nicht arbeiten.*
- *Ich habe die Hausaufgaben nicht gemacht.*
- *Wir rufen dich an. → Wir rufen dich nicht an.*

Pero si queremos negar solamente un elemento de la oración, **nicht** irá inmediatamente antes de dicho elemento:

- *Der Chef kommt nicht morgen, sondern übermorgen.*
- *Nicht der Chef kommt, sondern ihre Frau.*

Se coloca siempre delante de los complementos circunstanciales de modo y detrás de los estimatorios:

- *Ich kann leider nicht lauter sprechen.*
- *Ich kann vielleicht nicht kommen.*

No obstante, existen excepciones y su posición también puede estar influida por el énfasis y el contexto. Por lo tanto, es difícil dar una regla general.